

**1907-07-11**

**AFSENDER**

Torsten Stjernschantz

**MODTAGER**

Jens Ferdinand Willumsen

**FAKTA**

Dokumenttype:

Brev

Afsendersted:

Helsingfors (Finland)

Arkivplacering:

J.F. Willumsens Museum

Arkivkasse: C/II/1 - Salgsprotokoller,

Udstillinger 1893-1929

**TRANSSKRIFTION**

Afventer transskription

Helsingfors 11. VII. 1907.

Ärade Herr J. F. Willumsen.

Med Tacksamhet har jag  
emottagit Edert brev och kort-  
tensen. Mycket hedstund  
är jag öfver det bedröfliga  
missförståndet, men kan  
jag bedyra Eder, att jag så  
tillnåga så samvetsgrant  
som möjligt och hade till-  
hjälpa vid tablornas num-  
rering tvänne konstnärer. Att  
ett misslag kunnat uppstå  
beror nog på bristfälliga e-  
tiketter å konstverken. Detta  
var helt säkert icke Edert  
fel. Vid uppställningen sakna-  
de många tablors såväl  
numror som namn och pris-

oppgifter. Lige efter danske  
navnelapper findes, men bade  
de fleste og endast full-  
stændige tyske betydninger  
og navnen. For træ-  
rigket ved katalogiseringen  
var derfor for ham den -  
och liknande motio och namn  
i förteckningen, såsom  
fallet är med de vinkaste-  
de nummerade bidrago  
värtier. Med tillhjälps af  
de nämnda två mina stän-  
sar slammade jag sekun-  
da vid de nummer, hvilka  
nu synes varit oriktiga.  
Hvad den förgyllda ramen  
och lithografierna vid-  
kommer hafva de alls icke  
anlåt till Helsing-  
fors, utan måste de

hafva blifvit bortskaffade  
i Hamburg.

Genast skall jag till-  
skrifva de två personer, hvil-  
ka erhållit sina tapor till  
oriktiga pris och skän med  
det förste redlogret för mina  
ansträngningars resultat.

Jag beder om ursäkt  
för det obehag ni genom mitt  
förvällande utsatte för på  
grund af utställningens sam-  
band till Finland, men för-  
säkrar Eder att jag i allt  
handlat korrekt.

Att jag en privat person,  
som endast af intresse för  
konst och Eder konst, utan  
nagon som helst ersättning  
jätty mig ansvaret för an-  
ordnandet af utställningen

var måhända obetänkt, då  
jag därvid icke tyckades u-  
tan felgrepp och oberag för  
Eder likasom för mig. Fins-  
ka Konstföreningen, en kon-  
servativ institution, tog  
nämligen ingen del i ut-  
ställningen, annat än att  
den motvilligt garanterade  
arrangementens ekonomiska  
förlust. Jag har nog gjort  
hvad som i min förmåga  
stätt och hoppas att vi an-  
om skola få seken klare-  
rad, likasom att vi från  
Hamburg återfår ramen  
och lithografierna. Med  
utmärkt högaktning  
Torsten Hjerschantz  
Sukholdigsten 197  
Helsingfors.